

An de liende

is een elektrisch Stellingwarfs maandblad
van de stichting Stellingwerfs Eigen (sSe)

Oplage: 859 e-adressen
3^{de} jaorgaank, nommer 8
Daotum: 1 augustus 2008

Redaktie: Frank de Vries
Piet Bult

Aemels: info@stellingwerfs-eigen.nl
Webstee: www.stellingwerfs-eigen.nl
(Hier vien ie ok et archief van An de liende.)

ISSN : 1872-4108
NUR : 525
SSE : 0808

Verantwoordelikhied m.b.t. et copy- en auteursrecht van instuurd wark ligt bi'j de instuurder.
Copy- en auteursrecht van instuurd wark bin en blieven van de oorspronkelijke maeker.
De redaktie/uitgever nemt gien verantwoordelikhied veur inzunnen wark!
Et deursturen van dit blad mag allieend zonder veraanderings.
Kiek op de laeste bladziede veur meer spulriegels.

De inhoud van disse maond:

• Inhoold	
• Van de redaktie	3
• Wussen jim dat	4
• Friese sutelaktie	5
• Geschiedenis vervalsing..?	6
• Anansi (12)	7
• Bolding vertelt (8)	9
• De Hereklub	11
• Ik geleuf et, ikke niet	12
• In de make-up	13
• Ra, ra, reer	15
• Streektaelkonferensie Rilland	16
• Wikipedia in et Stellingwarfs	17
• Sprokien: Blauwbaord	18
• Et Stellingwarfs in Europe	21
• Zwemmen	22
• Ni'je wethoolder in Westaende	23
• Zonnebrille	23
• Wattestaefies	24
• Volmakte onvolmaktheid	25
• Vliegerstart (5)	26
• Pilletje	28
• Lieve meensken	29
• Verjaordagveranderingen	29
• Onthaosten	30
• Taeltuun	31
• Dichtwark	32
• Rilke (7)	35
• De Stellingwarver Biebel	36
• Stelling van de maond	37

Grunneger Biebel...

'Sikkom vatteg joar is ter aan vertoalen van biebel ien t Grunnens waarkt. Meer as fiefteg vertoalers hebben pro Deo oet de brontoalen biebel overzet ien geef Grunnegers.'

De vertaelers van de Biebel in et Grunnings kriegen veur al heur schrip-pen dit jaor de deur de Stichting 't Grunneger Bouk beschikber stelde K. ter Laanpries http://nl.wikipedia.org/wiki/K._ter_Laan_prijs. Et projekt 'Grunneger Biebelvertoalen' is een initiatief van de Liudgerstichten.

“Op 25 oktober wordt e smirregs prezenteerd ien Metinikerk ien Stad. s Zotterdags ter op, 1 november, wordt ter n symposium over betaikenis van streeктоalen ien Europees verband holden, ook ien Stad.”

Van de redaktie

Oflopen maond juni is d'r naost een Friese versie ok weer een ni'j Stellingwarfs boekien van Tomke en zien buisies (kammeraoties) Kornelia, Yana Yu en et hontien Romke uutbrocht deur een warkgroep van de Afûk. Sund 2006 wodden de Tomke-boekies vertaeld in et Stellingwarfs en uutdiel an de ukken in oonze omkrieten. We wollen daor in dit nommer eins graeg es wat ekstra ommedaenken an geven mar een protte volk die we d'r et ien en aander over vraogen wollen was op vekaansie. Aandere maond kowwe grif mit een peer mooie verhaelen van meensken die oons wat over Tomke vertellen kunnen.

Ik hebbe eins zoe'n hekel an ofbaokenings van je eigen stokkien laand, an taelgreenzen en gao zo mar deur. Vanuut de oolde tiden is et weliswaor hiel gebruikelik om hier en daor een stien daele te zetten as markpunt mar et gezaemelik gebruik van weidegrond, heidevelden en essen liekt mi'j aorig vrundeliker. Stellingwarfers hebben onderdehaand al een stokmennig taelgreenzen daelezet of ophongen, en now het Frieslaand ok grootse plannen om bi'j alle toegangswegen zoks wat as een toegangspoort daele te zetten. Et is dan ok nog mar een kleine stap om d'r dan mar hielemaole een mure omhenne te metselen.

Et Riek het van de Raod van Europe om twie redens aorig op 'e huid had. Eerstens weren ze vuuftien maonden te laete mit et toesturen van de gegevens van hoe et d'r henneligt en omme-toegaot mit de erkende kleine taelen in Nederland. Twiedens wodden ze op de vingers tikt omreden et now al de dadde keer is dat Europe vint dat et allemaole vusen te zunig is wat de rieksoverhied dot an et anvieten van die kleine taelen. Hiel roegweg bin d'r zoe'n half miljoen meensken die et Fries daegs bruken, wat meer bruken et Limburgs en veur nog weer wat meer is et Nedersaksisch (waor et Stellingwarfs onder vaalt) in et daegeliks praot de eigen tael. In dit nommer van An de liende hewwe wat punten uut et repot van de Kemmissie van Experts uut et Engels weg in et Stellingwarfs overzet. Wie et hiele repot inzien wil kan et deur oons elektrisch anleverd kriegen.

Zo goed ik weet (mar ik weet et vaeks niet zo goed) is et nargens aandere zo slim as in Nederland dat d'r een vekaansietied bestaot – de bouwvak – waor et hiele laand eins veur stillelegd wodt. De dingen die beslist moeten zoas eten en drinken wo'n dan nog krek wel verzorgd mar veur al et overige ligt ekenomisch alles en iederiene plat, behalven de zaeken die et daor now krek van hebben moeten. Rekreaosie en horeca dri'jen overuren. Now haost alleman wel es vaeker as die iene keer drie weken jaors (veer) vot wil he'k al mennig ure in de hangmatte legen mit de vraoge hoe et dan gaon en kommen zal. Zol Nederland mit een jaor of wat twie keer drie weken 'sleuten' wezen, en nao weer een peer jaor drie keer drie weken? En komt d'r misschien iens een tied dat zoks hielemaole ommeslat en dawwe dan bi'j slot van zaeke nog mar ien keer jaors drie weken warken? Et zal mien tied wel udduren...

Gelukkig hebben wi'j hielemaole gien last van zoemerstilte en kregen ok ditkeer weer mooi wat schrieveri'je die we as infermaosie en as verdievedaosie de muute weerd vienen om dit e-blad mit te vullen. Een protte wille d'r mit...

pb

Wussen jim dat...

- De EU nogal wat geld overholen het. Dat gaot now naor de Afghaanse boeren, et is te hopen dat et goed terechte komt en de honger en de armoede daor dan wat minder wodden zal.
- Et wel hiel langzaam begint deur te dringen dat meer, meer en nog meer eins minder is.
- Miljardairs trouwens een mooi geraffineerd speuldeengien ontdekt hebben: de privé onderzeeboot. Die kuj' mooi stilleleggen op de bojem van de oceanen. En dan (onder eren) kieken naor alle schoonhied die daor te zien is.
- De dieseleulie an de pompe in 2003 mar 0,73 euro kostte. En now in 2008 ong. 1,45 euro. 100 % duurder dus. Nederland lopt veurop in de wereld mit disse records.
- Aj' bedaenken om op slao-eulie, pieterelie, rooie diesel, ezv. te rieden, daj' dan bezig binnen mit belastingontdukeri'je.
- Zolang as er meensken op de wereld binnen, willen ze mekere ok om ziepe helpen. Mieningsverschillen, jeloersighied, een zieke geest en een mal kerakter bin vaeke de heufdoorzaeken.
- D'r zo now en dan meensken in Zeewolde spiernaekend naor de kärke gaon. De domenee die de preek leidde hul de kleren an.
- De domste boeren vroeger de dikste eerpels verbouwden, mar tegenwoordig kriegen de dikste boeren de meeste subsidie. Tieden bin veraanderd. Boeren kun niet meer dom wezen, en heuren now ok bi'j de groep die duur betaeld wodt.
- De douane in de haven van Amsterdam stikproefsgewies 20.000 kg marihuana in jute zakken vunnen het. Trouwe drugshonnen sleugen alarm. Straotweerde 60 miljoen euro. Et is verinneweerd, foetsie dus. De grote koppen achter de schaarms zullen et now nog slimmer anpakken moeten, de schae zal toch weer inhaeld wodden moeten.
- D'r in Den Haag now stemmen opgaon om de meensken deur warken te laoten tot 70 jaor. Tot de dood an toe dus zo'n betien. Ik hebbe besleuten om mar weer mit mien wark te beginnen: goeie raad en daod neudig bi'j et anschaffen van een ere auto? Of hebben jow een auto die overcompleteet is? Ik heb meer as 40 jaor onderviening in et ofhaandelen van zokke traansakties. Jow meugen mi'j altied bellen: 0561 - 433 544.

Henk de Vries

Friese sutelaktie...

wêr binne de sutelkroaden
fan 5 septimber oant en mei 18 oktober

septimber

freed 5 sept.	Stiens, Bradery Reduzum
moandei 8 sept.	Ousterhaule/Ousternijegea/De Ouwer, De Hommerts/Jutryp/ Kofurderrige, Skarsterbrêge
tiisdei 9 sept.	Wâlterswâld, Driezum, Ie, Ingwierrum
woansdei 10 sept.	Aldegea W., Easthim, De Gordyk, Waskemar
tongersdei 11 sept.	Aldegea GS/Kolderwâlde, Harich, Riis, Terherne
freed 12 sept.	Ryptsjerk, Teadtsjerk/Mûnein
moandei 15 sept.	Blije, Wyns/Bartlehiem, Lekkum/Snakkerbuorren
tiisdei 16 sept.	Eksmoarre, Wûns, Ferwâlde, Piaam, It Heidenskip
woansdei 17 sept.	Lollum/Waaksens, Achlum, Noardburgum
tongersdei 18 sept.	Vegelinsoard, Haskerhoarne, Ferwert/Hegebeintum, Diske Turfstekkersmerk It Hearrenfean
freed 19 sept.	Bitgummole, Bitgum, Berltsum, Lippenhuzen
sneon 20 sept.	Menaam/Skingen/Slappeterp, Blauhûs/Greonterp/Arkum/Tsjerkwert/Himdyk/Jonkershuzen
moandei 22 sept.	Hijum, Britsum, Nijlân/Tsjalhuzum, Folsgeare
tiisdei 23 sept.	Aldwâld, Dokkum-noard/Ealsum
woansdei 24 sept.	Jorwert, Boazum, Dronryp/Hotsum
tongersdei 25 sept.	Seisbierrum/Pitersbierrum, Wâldsein/Ypekolsgea/Yndyk
freed 26 sept.	De Gaastmar, Abbegea, Ljouwert/blommebuert, Diske Damwâld
sneon 27 sept.	Sumar, Burgum, Winkelsintrum Damwâld
moandei 29 sept.	Oentsjerk, Gytsjerk
tiisdei 30 sept.	Tytsjerk/Lytse Geast, Sint Nyk/Dunegea

oktober

woansdei 1 okt.	Bakhuzen/Murns, Nijemardum
tongersdei 2 okt.	Garyp, Reduzum/Friens/Idaard, Jirnsum
freed 3 okt.	Grou/Burstum/Goattum, Broek
sneon 4 okt.	Ysbrechtum, Turns, Boekemerk Jorwert
moandei 6 okt.	Burdaard/Reitsum/Ginum/Lichtaard/Jannum/Wânswert, Nij Altoenae, Easterbierrum/Kleasterlidlum
tiisdei 7 okt.	Doanjum/Boer, Rie, Skalsum
woansdei 8 okt.	Itens/Rien/Hinnaard/Lytsewierrum, Easterein/Hidaard?, Earnewâld, Kollum
tongersdei 9 okt.	Ljussens, Moarre, Easternijtsjerk, Raard/Boarnwert
freed 10 okt.	Nijegea, De Pein, De Tike, Drachten súd (bus by túnsintrum)
sneon 11 okt.	Wergea/Aegum, Warstiens, Akkrum (bus)
moandei 13 okt.	Wjelsryp/Baaum, Tsjom
tiisdei 14 okt.	Hallum, Wiuwert/Britswert, Dearsum
woansdei 15 okt.	Nijewier/Wetsens/Jouswier
tongersdei 16 okt.	Bûtenpost (bus op 'e merk), Boarnburgum/Koartehimmen, Goaiïngaryp
freed 17 okt.	Aldtsjerk
sneon 18 okt.	Boekemerk Drachten

Boeke-aksje bûten de provinsje

De boekebus is sneons fan 10.00 oant 16.00 oere op ûndersteande plakken. Alle kearen giet der in skriuwer mei.

Plak:	Krite:	Lokaasje bus:	Datum:	Skriuwer:
Bussum:	It Pompeblêd	Wilhelminaplein (fontein)	8 nov.	Anders Rozendal
Amsterdam	Tresoar en NLPVF	Keizersgracht 102	15 nov.	4e Fryske Dei yn De Rode Hoed
De Haach:	Rjucht en Sljucht	It Plein (efter Twadde Keamer)	22 nov.	Meindert Bylsma
Leien:	Fryslân	Hartebrugtsjerke, Haarlimmerstrj.	29 nov.	Akky van der Veer

Berneboekedei tema Poëzij

Op snein 5 oktober fan 11.00 – 17.00 oere is it Berneboekedei yn Terherne. Tagong fergees.

Berneboekesjuery 2008

Bern út de groepen 5 oant en mei 8 fan de basisskoallen yn Fryslân fûnen

Skoare by FC Top fan Jelle Bangma it moaiste boek fan de Berneboekesjuery 2008.

Fertel- en Foarlêsfestival

Tusken 1 en 15 juny waard rûnom yn Fryslân ferteld: foar lyts en grut. Op 11 juny waard de finale fan de Fryske Foarlêswedstriid holden. Ytsje Veenema, fan It Harspit yn Ternaard, is de nije Fryske Foarlêskampioen mei it ferhaal *Keutels by de kofje* fan Auck Peanstra.

Tema Berneboeketiid 2008: Poëzij

De Berneboeketiid, tusken 5 septimber en 18 oktober, wurdt in poëtyske tiid.

Alle skoallen, de Pabo's en bibleteken yn Fryslân krije in brosjuere tastjoerd mei û.o. lessuggestjes, in boekelist en skriuwersprograms nei oanlieding fan it tema en in rymposter mei in lesbrieff. It gedicht mei lesbrieff is fan Arjan Hut. Misja Sirag makke de kleurige yllustraasje.

Geschiedenis vervalsing..?

Mit et oge op de viering van et 700 jaorig bestaon van et woord Stellingwarf(?) wodt de geschiedenis van op de webstee van de sSr op een vri'jdagmiddag anpast woj' bi'jstaon.

Op 17-7-2008 ston d'r nog:

Et konflikt was op een gegeven ogenblik uutlopen op een indrokwekkende belegering en et omtrent innemen van et grote kesteel van de bisschop in Vollenhove. Dat gebeurde deur de Stellingwarvers en heur kammeraoden uut de buurgebieden Schoterwarf en Oosterzeeïngerlaand.

En op 18-7-2008 wodde dat opiens:

Et konflikt was op een gegeven ogenblik uutlopen op een indrokwekkende belegering en et omtrent innemen van et grote kesteel van de bisschop in Vollenhove. Dat gebeurde deur de Stellingwarvers en heur kammeraoden uut et buurgebied Schoterwarf.

Om ien of aandere duustere reden hebben ze sund de 18de de Oosterzeeïngers valen laoten as een bakstien. Wat zol daor aachter stikken...?

Anansi (12)

Wieshiedsaobel veur kiender van 8 tot 80...

Anansi vint een baentien: Heer Spinne As Roeier

Anansi as koerier

Anansi, de achtbienige Meester Superspinne, hadde honger en gien cent in huus om eten te kopen.

"Dan gao 'k wel warken," besleut Meester Superspinne Anansi, "want wie warkt zal eten." En hi'j meldde him an as roeier bi'j Gouverneur.

"Hoe hiet ie?" vreug stuurman Aep Monkimonki.

"Hoe hieten jow?" vreug Anansi.

"Monkimonki," zee Aep.

"En die aanderen?" wol Anansi veerder weten.

"Kaikaikai," blafte Hond, "nuum mi'j mar Dagoë."

"Fremoësoe," zee Vleermoeze.

"Todo," zee Kikker.

"Angenaem," zee Meester Superspinne Anansi, ik bin "B.V.D.B."

"Beeveedeebee?" vreug Aep mit een verbaosd gezichte.

"Dat zee ik niet," zee Anansi veniendig. "Jow binnen toch niet doof. Et is B punt, V punt, D punt, B punt, punt uut."

"Now, mar an et wark!" kommedeerde Aep. "We moe'n de boot goed hemmelen veur as Gouverneur een betien te veren gaon wil."

"As jow mi'j eerst es vertellen hoe laete we eten kriegen," protesteerde Meester Superspinne Anansi. "Zonder die infermaosie gao ik niet an et wark."

"Iedere dag om twaelf ure," zee stuurman Aep Monkimonki.

"Dat wi'k wel es zien," bromde Anansi en klokslag twaelf ure stopte hi'j mit warken. En ja heur, daar kwam een bosschopper mit een körf vol possies eten an.

"Ik pak et wel even an!" zee Meester Superspinne Anansi.

"Asjeblief," zee de bosschopper tegen Anansi, "breng veur de bemanning."

"Wat zeg ie? Zegge dat nog es!" vreug Anansi.

"Breng veur de bemanning," herhaelde de bosschopper. "Gouverneur het zegd: Breng veur de bemanning. Dat is toch logisch?"

"Daank je," zee Meester Superspinne Anansi. Hi'j pakte de körf an en begon te eten.

"Is d'r niks veur oons?" wollen zien kammeraoden weten.

"Nee, niks," zee Anansi mit volle mond. "Et is alliend veur mi'j, zee de bosschopper."

"Hoe kan dat now?" zee stuurman Aep Monkimonki. "Gouverneur wet toch dawwe hier mit z'n vuven binnen."

"Ik kan et ok niet helpen," zee Anansi en hi'j kreup in een hoekien van de boot om an et volgende proesien te beginnen.

Zo gong et iedere dag en Aep, Hond, Vleermoeze en Kikker wodden maegerder en maegerder tot... Gouverneur besleut een tochien maeken te gaon. Doe hi'j bi'j zien boot kwam en de uuthongerde stuurman en zien roeiers zag, reup hi'j verschrikt uut:

"Wat is d'r mit jim gebeurd?! Zo kuwwe toch niet uut veren gaon."

"We willen et wel perberen, Gouverneur, mar we bin hiel zwak," klaegde stuurman Aep Monkimonki.

"Mar ik stuur jim iedere dag toch vuuf grote possies eten."

"Ja mar, Anansi et alles op. Hi'j zegt dat alles veur him is."

"Is dat zo?" vreug Gouverneur streng.

"Dat is zo," zee Meester Superspinne Anansi, "ik doe krek zo jow zeggen."

"Wat zeg ik dan?"

"Weten jow niet wat jow iedere dag tegen de bosschopper zeggen?" vreug Anansi bertaol.

"Breng veur de bemanning," zee Gouverneur, "dat zeg ik."

"Daank je wel," zee Anansi.

"Wat daank je wel? Ie bin toch niet de ienigste bemanning hiere."

"Nee, netuurlik niet. Aep, Hond, Vleermoeze en Kikker bin d'r ok, mar jow sturen gien eten veur heur."

"Mar de bosschopper zegt toch dudelik: Breng veur de bemanning. Dan is dat eten toch veur jim allemaole," raosde Gouverneur verontweerdigd.

"Dat wus ik niet, meneer."

"Wat wus ie niet?"

"Dat die aanderen ok zo hieten."

"Wat hieten? Wat bedoel ie? Stok es uut."

"Ik weet dat ik B.V.D.B. hiet."

"Hoe hiet ie?" vreug Gouverneur driegend. Anansi zochtte:

"Ik zal et nog ien keer herhaelen. Ik hiet: Breng veur de bemanning. Dat wet iederiene: B punt, V punt, D punt, B punt, punt uut. Iederiene wet dat ik zo hiet. Dus et eten is veur mi'j, Meester Superspinne Anansi, beter bekend as Breng veur de bemanning."

Doe wodde iederiene toch zo koegels op Meester Superspinne Anansi, dat ze him een flink pak rammel geven wollen. Mar Anansi was al vot! D'r weren genoeg hoeken en gatten waor hi'j verschoel vienen kon.

"Waor is hi'j, waor is hi'j bleven?" reupen Aep, Hond, Vleermoeze en Kikker deurenneer.

"Daor in die hoeke!" verraodde de kleine vliege Fréfré, die bi'j toeval langeskwam en goeie ogen hadde.

Doe wodde Meester Superspinne Anansi zo poer lelk op vliege Fréfré dat hi'j een dunne, kleverige draod uut zien lief paste; en nog iene... en nog iene... en nog iene. Sund die dag maekt Anansi vangnetten en loert hi'j op verraoders, ok wel bekend as vliegen.

Vertaeld deur: *Vertaelmesienegien*

Bolding vertelt (8)...

Goj allemoale, um mar mit de deure in huus te vallen, wi'k eerst wat recht zetten van de veurige moand. Toen ek oe verteld da'k al weer veertig joar bij dezelfde baos ware. Partie meinsen hept doar wat oaver an emarkt. Och luu, ik harre dat uut de gek ezegd. Now kan Geertien best wel ies wat bestellerig wein, mar t'is van nature een best manj, woar ik et mar gloepens goed mit e truffen hebbe.

Ik ware al eem in de dartig toen wi'j in Moppelt noar et gemientehuus estapt bint. En et was neudig tied da'k an de kaante kwam. Zi'j was een zustertien en wat ze in mi'j zag hek nooit goed begrepen. Mar goed, zo as de miesten hebbe wi'j samen veule goeie tieden mee e'maakt en ook wel ies roffelties woar et wat meuilikker gung. Twi'j flinke kiender he'w groot ebracht en wi'j bint mar wat wies mit oeze kleinkiender.

Oaver de kleinkiender e'spreuken, de beide maachies, now al weer dri'j en zes joar old, bint net weer een schoffien bij oes ewest. Ze mag't geern koom'n, gien wonder, ze wordt deur Geertien strond verwend. 't Is mar oma dit en oma dat. Der wordt altied wel wat lekkers ekoakt of e 'bakken. Eerbezen mit suker op brood viend ze gloepens lekker en pannekoeken mit brune suker of stroop giet er ook altied best in.

Mar um dat goed bezig te hollen, da's wat aandere, et buutengedoe is vake veur mi'j, de speultuun in 'tdorp is een uitkoomst en now mit die warme dagen is et zwumbad ook vaste prik. De kleinste mag opa geern mit helpen in de bloementuun, ze prut hondert uut as ze mit heur gietertien de nijje planties water gef, net zo as ikke dat doe. Mar lestdaags har Geertien wat van die dikke margrietten e'plukt veur op de vase, eem later kwaamp 'tmaagien ook in huus. „Look, flowers for Oma.” Har ze mij now niet de koppen uut een paar bizundere lelies e'trukken die net een beetien begunnen te kleuren. Toen mussen wi'j beide wel eem hard op oeze tonge bieten...

Een dag of dri'j kunnen wi'j net an en dan bi'w bliede dat de jongste weer noar huus wil.

Ie hebt natuurlik veurige moand in de Liende leizen dat Nim Schelhaas een lintien e'kregen hef. Ik har oe veur een half joar terugge al verteld dat hi'j en zien Sanna beste meinsen bint en et dut mi'j goed dat de koneginne der net zo oaver e'dacht hef. Vlak veur daw weer noar huus gungen hew ze nog eem op e zucht, gezellig heur, en natuurlik nog wat olde koen uut de sloot e'haald van de tied daw samen veul schik op teneel harren, al weer zo lange leden.

Veur dak an mien stukkien begunne willen wi'j oe nog een mooie zomer toeweinsen, goed goan van

Geertien en Henke

Achtste verhoaltien uut de oorlogstied: **De tonte an de liende**

Joapik was al weer wat bi'j e'komen van al zien tegenslagen, mien breurs hadden hum nog wat e ploagd oaver dat machien. Va har al e'zegt' „Jonchien ie bint nog gien twintig joar, nog tied genug veur vrouwluu." Dat van zien mooie fietse zat hum nog wel oardig dwars. Mar hi'j was wel arg um e'slagen oaver die Duutsers, kun der gien goed woord meer oaver zeggen.

Va preut nog vake mit hum as ze s'morgens noa melkens de pullen an de weg zetten. De leste tied deed Freins dat ook veule. Mit hum kun va bi'j toeren wel barre lange lullen. Wi'j mussen dan nog eiten en moe stuurde mi'j dan um te woarschouwen dat de bri'j kold worde. En ik musse ook nog noar schoele toe.

De mannen harren et miestal oaver 'tweer, vee of 'twark en zuks, mar de leste tied ook vake oaver aandere zaken, as ze mi'j dan zagen gungen ze zachter proten of waren in iens stille. Grote meinsen harren dat wel meer, dan worde er wat e'zegt daw niet heuren muggen.

Roefien van de burens kwam ook vaker anlopen, mit moe har ze et dan oaver de minne tieden dat alles zo schaars worde en alle nijje regementen. Bulte goed kwam op de bon en dan was et mar zunig an...

Der kwaamp meer volk an de deure veur melk, eier, eerpels en goa mar an. Ze vruchten ook wel ies um botter, die maakten wi'j now zulf. Mien breur, de smid, har een gevallegien e'maakt, woar een wekflesse mit melk inpaste, die kun dreien mit een hendeltien en mit lieverloa kreei'j dan botter. Niet zo veule heur, daorumme gung dat ding al rap uut de tied en worde een melkpulle gebruikt. Ie mussen dan een stok mit een plankien mit gaten op en neer staampen deur de melk. Dat bottermaken mus op de pompestroate gebeuren vlak bi'j de ziedeure. De staamper kun dan geliek deur een koeraampien noar de weg kieken en zien of der ook verkeerd volk an kwaamp. Bi'j onroad worde de hele handel gelieke in 'thuusien edrukt.

Der waren een bulte dingen die niet muggen van de Duutsers, en de Landwacht, die kerels in die zwarte leren jassen, kwamen veule vaker sneuijen. Miesten kwaamen ze van de grote weg oaver de stege an zetten en harre wi'j ze wel op tied in de gaten, mar lestdaags stund er zo iene bi'j de ziedeure, veur daw et wuzzen. Va hef et mit Freins oaver had en die dacht dat ze oaver bouwkaampien ekommen waren, dat kun as ze bi'j 'tziekenhuus achteruut egoane waren.

Mien volk har mi'j al een paar keer e'woarschouwt niet mit vrunden te proten oaver oens 'thuus, ie wuzzen mar nooit woar dat terechte kwaamp. Der was net een nijje grote huusholding vlak bi'j de schoele koomen wonen. De man vucht veur de Duutsers in Ruslaand zeiden ze. Moe vund dak mar niet mit die kiender umme goan mus. Der waren er wel een stuk of zesse, mar gien iene in mien klasse..

Moe har altied een tonte an de liende hangen die ze gebruikte um de droad of te doen veur dat de wasse der an gung. As der now onroad was mus ik gelieke de tonte op de grond gooien, dan kunnen ze bi'j Freins zien dat er wat loos was. Vanuut oeze keuken

kussen wij bij Freins op de blieke kieken woar ze de wasliende ook hadden. Van zulfs harren die ook een olde tonte an de droad hangen.

Der was al meer dan iens loos alarm e 'west, een eierzuker en een mollenvanger waren oaver et bouwkaampien e'goane en mien breur har de anzegger veur een groeve an e ziene as een landwachter. Mien va zei dat was helemoale niet arg, hi'j was bliede daw de liende goed in de gaten hullen.

Henke

De Hereklub

Der Izzerd krigt stadsallures. Dat zit zo. De heren van staand, zoas Ollie B. Bommel zeggen zol, de heren van staand hebben een klub opricht. Ja, ze bestaon al een peer jaor heur! Ze numen et "De Hereklub". Persoonlik vien ik "Mannenklub" vule stoerder klinken mar ja, d'r binnen zovule mannen ... woar begin ie an!

"Heren binnen d'r een stok minder", daenken ze zeker. Vrouwluden bin niet welkom! Dat is oons eigen schuld. Bij de vrouweverenigings wollen wij gien kiek op 'e hanen hebben van manluden. De Plattelaansvrouwen wodden gekscherend "Platte vrouwen" nuumd. Ze numen heur vandaege-de-dag "Vrouwen van Nu". Hewwe dommiet ok een aandere naeme, een betien gekscherend, veur de Hereklub? Ien keer in 'e maond hebben ze een bi'jenkomst in 't Dörpshuus. Ik heurde laestdaegs iene van die manluden zeggen, dat hi'j naor Yvonne toe gong. Die naeme sprak hi'j zo erotisch uut, dat zien vrouw 'm van de ziedkaante ankeek mit een blik die niet vule goeds veurspelde as hi'j dommiet weer thuuskommen zol! Zien vrouw hiet geleuve ik, Iebeltien. Zoks bekt toch hiel anders, zeg now zels... Iebeltien!

Mar dat dot d'r now niet toe. Vroeger gongen de Heren naor de sociëteit. Op oolde foto's kuj' zien, hoe zoks d'r omme toegang. Mannen mit prachtig dri'jde snorren, dikke boeken, goolden gelosiekettens in 't fikkien op 'e bost, zatten in kluppies rond de stamtaofel. Rookten havanna's en dronken dikke bellen Fraanse kejak. Et kan mar zo wezen, dat et d'r bi'j de alderhoogste blisposters nog krek zo omme toegaot, daor wi'k ofwezen! Roken is in et dörpshuus van hogerhaand verbeuden. Seins zie 'k nog wel es een peer mannen in spiekerbroek en trui klumend een sigereittien dri'jen. En Yvonne zal grif gien Fraanse kejak in veurraad hebben, laot staon dat iene dat nog drinkt! Grote krulsnorren bin uut de mode, dure gelosies valen niet meer zo op onder de mouwen.

De Hereklub is niet zo mar een gezelligheidskluppien. Nee, ze wo'n veurlocht op alderhaande gebied deur experts! Zo now en dan gaon ze ok op excursie naor bedrieven. Zo wo'n ze nog slimmer as dat ze al binnen! Mar bi'j slot van zaeke vienen ze et et mooiste, dat ze as mannen onder mekeer een noflike aovend hebben en zoks gun ik heur van hatte! En dat de klub mar lang bestaon blieden mag!

Joukje

Ik geleuf et, ikke niet...

Lao'we zo now en dan es een stokkien uut de vertaelde biebelteksten deur et brillegien van een leek bekijken; hoe zuwwe trouwens ok anders. De glaezen in dat brillegien bin seins helder, ok wel es wat smerig en ok wel es dikke besleugen, haost tot matglas wodden...

~*~*~

Geslachten...

De Biebel staot vol mit geslachtsregisters, o.e. die van Jezus die beschreven staot in Matteüs 1. Dit register begint bi'j de eerdsvader Aobraham mar daor zit (vanzels) ok nog een stokkien veur. Lao'we es kieken hoe veer we kommen en beginnen dan mar van et begin of mit van Adam en dan naor Noach, de man die mit zien hiele familie en van alle dieren een mannegien en een vrouwgien in de ark de grote waetervloed overleefde.

Tussen Adam en Noach zit de riegel Seth, Enos, Kenan, Mahalalel, Jered, Henoch, Metusalem en Lamech. Noach hadde drie zeunen, Sem, Cham en Jafeth. Van Sem gao'we in zeuven haosten naor Aobraham die mit Sarai trouwd was. Die Sarai die kon gien kiender kriegen mar Aobraham moech van heur wel een poppien maeken bi'j heur dienstmaegien Hagar, en dat wodde Ismaël. Bi'j een andere vrouw (Ketura) kreeg Aobraham trouwens ok nog zes zeunen.

In de Koran wodt Aobraham ok nuumd mar de Koran en de Joodse Biebel bin et oniens wie van de beide zeunen hi'j offeren zol, mar lao'we et dao een andere keer mar es over hebben.

Aobraham zol rond 2038 v.Chr. geboren wezen en 175 jaor oold wodden en dan ok in 1863 v.Chr. wegraekt wezen. Aobraham verwekte Isaak, Isaak verwekte Jakob, Jakob verwekte Juda, Juda verwekte Peres, Peres verwekte Chesron, Chesron verwekte Aram, Aram verwekte Amminadab, Amminadab verwekte Nachson, Nachson verwekte Salmon, Salmon verwekte Boaz, Boaz verwekte Obed, Obed verwekte Isai, Isai verwekte (keuning) David, David verwekte Salomo, Salomo verwekte Rechabeam, Rechabeam verwekte Abia, Abia verwekte Asaf, Asaf verwekte Josafat, Josafat verwekte Joram, Joram verwekte Uzzia, Uzzia verwekte Jotam, Jotam verwekte Achaz, Achaz verwekte Hizkia, Hizkia verwekte Manasse, Manasse verwekte Amos, Amos verwekte Josia, Josia verwekte Jechonja (in de tied van de Babylonische ballingschop), Jechonja verwekte Sealtiel, Sealtiel verwekte Zerubbabel, Zerubbabel verwekte Abiud, Abiud verwekte Eljakim, Eljakim verwekte Azor, Azor verwekte Sadok, Sadok verwekte Achim, Achim verwekte Eliud, Eliud verwekte Eleazar, Eleazar verwekte Mattan, Mattan verwekte Jakob, Jakob verwekte Jozef (de laetere man van Maria) en bi'j heur wodde Jezus verwekt, die Christus nuumd wodt.

Doe Maria deur heur oolden an Jozef toezegd (uuthuwlikt) was bleek ze al zwaorboeks te wezen van 'de heilige Geest' (de Geest van God). Ja, ja...

Ik geleuf et, ikke niet...

In de make-up

Zeune Valentijn hadde van jongs of an de haandel in et bloed zitten. Mit et verstrieken van de jaoren nam disse passie van him allieënd mar toe. Rond zien tiende bi'jglieks kocht hi'j in et veurjaor jonge knienegies op, die hi'j in de zoemer vetmestte en tegen de kastdaegen verkocht an o.e. de bovenmeester van zien schoele. Hi'j hul ok een tiedlaank schaopen achter et huus, die netuurlik laomer brengen mossen die hi'j dan weer vlot van de haand dee. Doe hi'j wat oolder wodde kocht hi'j twiedehaans auto's en verkocht ze weer mit weenst.

Vandeweke kwam hi'j thuus en vertelde dat hi'j argens een grote pertij' make-up kopen kon. Een protte? vreug ik licht schrokken. Hi'j nikte aachteloos, ae moeke, wat is een protte. Val, zee ik, daenke d'r omme hen, ik wil nog wel graeg wat ruimte in de schure overhollen, ja? Indachtig al die keren dawwe d'r gien pote meer in verzetten konnen, wa'k bange veur et slimste. Kalm mar moeke, kalm mar, suste hi'j en fluitende gong hi'j de keuken uut. Twie daegen naotied vertrok hi'j bliedeweg mit zien bestelbussien naor Almere. Rond vieren was hi'j weeromme, hielemaole oflaeden. Help ie even moeke? reup hi'j enthousiast mit zien heufd boven een staepel deuzen uut, en et was goed te zien hoe hi'j de sjas d'r in hadde. Toch ok wel ni'jsgierig leup ik de schure in om es eventies wat deuzen eupen te trekken. Jeminee zeg, honderden potties mit naegellak, deuzen en deuzen vol lippestiften, poeierdeuzen, winkbrauwepotloden en maskara's. Toch eins ok wel aorig, docht ik wat hebborig, d'r zol vaaste nog wel een mement kommen da'k d'r es eventies allieënd in ommesnuien kunnen zol. Aovens weren oonze beide dochters de hiele aovend zute in de schure. As ze flink mithulpen hadde Valentijn rejaol toezegd, dan mochten ze zovule make-up uutzuken as ze mar wollen. Now dat was niet tegen dovemaansoren zegd.

Valentijn adverteerde d'r mit in de Tillegraaf en een peer daegen laeter ston de tillefoon glundigrood. Omreden hi'j daegs in Grunningen studeerde was et tillefoon-annemen mien wark. Daor wa'k mooi klaor mit. Omreden et haost allemaole butenlaanders weren verston ik d'r trouwens de helte niet van. Drok praotende Vietnamezen, lewaaierige Surinamers in heur speciaole taeltien en meensken mit een Afrikaanse tongval. Zo now en dan zat ik mit de hanen in et haor. Wat bedoelden ze now eins. Ze wollen allemaole eerst een kleine pertij' op perbeer hebben. Dat vun Valentijn wel goed. De zussen hadden et d'r onderdehaand raozend drok mit. Zij mossen alles op soorte en kleur sorteren. Zovule van ditte en zovule van datte. Alles wat ze zels prachtig vunnen legden ze onder een protte aaah en ooh geroep appat. De buit van de zussies oversteeg bi'jkaans die van de klaanten. Val zels leup d'r mar wat bi'j omme, hi'j delegerde hier en daor wat, dee zels niet te vule en rekende him riek. Rondomme in huus vun ik kladdegies pepier mit berekenings. In et hiele huus hong onderwiels een misselik maekende chemische locht. Een jong Vietnamees stellegien kocht een pertij'gien poeierdeuzen en wat gewaogde kleurties naegellak. Een gewoepste Surinamer in een fleurig safarihemd wol allieënd mar maskara's en winkbrauwepotloden hebben. Omreden alles op pepier mos ha'k d'r een hiele administraosie bi'j.

Valentijn, zee 'k aovens, dit is iens mar nooit weer. Ik hebbe alderhaande volk om 'e deure en et begint aorig op te valen in de buurt. Trientien Kiers van hier tegenover vreug gisteren a'k tegenwoordig asielzokers in de opvang hebbe en oolde Jans Hengstman van linksachter maekte et al hielemaole bont, hi'j miende dat de oolden van oonze adopteerde dochter hier te gaaste weren. Meenskekiender hoe komt hi'j d'r op. Hoe leg ik et allemaole uut. Op een middag, ik ston krek te strieken, schrok ik mi'j hielemaole et aepezoer, een grote Iegyptener sprong zo oonze tuun in. Hi'j hadde eerst bi'j de buren anheld en die hadden him deurwezen naor oons huus. Mien God, dat zol nog hiel wat naowark geven.

Mar een weekien naotied, Valentijn hadde zels de tillefoon anneumen, gong hi'j hielemaole deur et lint. Va, moeke, reup hi'j, et hiele spul is verkocht heur, in ien keer. Hi'j maekte d'r een sprong in de locht bi'j. Hoe zo, vreug ik, in ien keer, al die deuzen die nog in de schure staon? Ie mienen et niet! Ja jonge, reup hi'j, hielemaole te gek. Hi'j wreef him nog es in de hanen van wille. Et gong om een Keniaan, vertelde hi'j, hi'j zol vri'jdagaovend kommen mit een vrachtauto en ok vot-en-daoliks ofrekenen. Et leek me stark, ik moet zoks eerst zien. En dan is et ok geliek schluss, Valentijn, zee ik, iens mar nooit weer. Hi'j heurde mi'j al niet meer. Hi'j mos vot naor de schure om alles op odder brengen.

Die vri'jdagaovend zatten Evert en ikke toch wat bokselig in de kaemer, want eins hawwe d'r niet al te vule fedusie in. De Keniaan mos uut Den Haag wegkommen. Val hadde zien vrundinnegien Marjan ok optrommeld want de Keniaan was Fraanstaelig en zi'j was die tael beter machtig as hi'j. Op klokke van achten gong de belle. Een hiele slanke gitzwarte Keniaan kwam d'r in, zo rond de dattig jaor oold, ien en al glimlach, en slim gladdegies in 't pak. Hi'j gaf oons beleefd de haand. Gao zitten, gao zitten, zee Val, en Marjan geliek d'r aachteran, jow bin vaaste wel mu van de lange reize, willen jow wat eten of drinken? Oui, oui, hi'j hadde gloepense honger en ok wel dust. Moeke, reup Valentijn aachteloos over zien schoolder, maek ie vlogge even wat klaor, een uut-smietertien of zo? Now mooi, docht ik, krieg ik d'r weer niks van mit.

De Keniaan legde uut dat hi'j de vrachtauto niet mitkriegen kund hadde, tevule zaeken op 't heden, drok, drok, drok. Morgen kwam de vrachtwaegen veurrieden, verzekerde hi'j, hi'j wol now alliend et spul even bekijken. Hi'j leut et him goed smaeken, en uut zien broeksbusse toverde hi'j een staepeltien foto's van zien oolden in Kenia, van kleine breurties en zussies en hi'j leut ok nog een foto van een vrachtwaegen zien. Nao even laeter de haandel vlochtig bekeken te hebben, (eins niet iens gien echte belangstelling, zee Val naotied) vreug hi'j awwe de bezine veur de weerommeweg even veurschieten wollen, hi'j hadde zien passien in zien aandere jusbuse zitten laoten, stom, stom, stom. Ik zag Evert zien gezichte en begreep dat die de zaeke allange niet meer vertrouwdde, mar heurde him zeggen, ik rie wel even veur je an naor de pompe. Nao een protte toezeggings nam de jonge Keniaan ofscheid en ree hi'j in zien grote meraokels oppoetste Mercedes staorig aachter Evert an de straote uut. Evert gooide de tank half vol zodat hi'j d'r wel mit tot an Den Haag an toe kommen kon.

Van de Keniaan hewwe gienertied weer wat heurd. Mar maonden naotied zat d'r een markkoopman uut Sneek bij oons an een paantien koffie en veur et laeste pertijgjen make-up. Et was hiel gezellig en et iene sterke verhael kwam nao et aandere. Opiens zatten we allemaole rechtop. De koopman vertelde van een Keniaan die al zien haandel es in ien keer opkopen zol. De man was laete op de aovend uut Den Haag anrieden kommen in een grote meraokels oppoetste Mercedes en hadde een protte honger en dust. Hi'j hadde him een peer dikke plakken bolle mit bakte eier veurzet en de man hadde et him goed smaeken laoten. Doe hadde de koopman him nog wat haandel mitgeven dat hi'j over hadde, o.e. een pertij sokken, en hi'j hadde him de tank vol gooid want de man hadde zien passien in zien aandere jusbuse thuis zitten laoten. We zatten op et puntien van de stoel, sleugen oonszels gierend van et lachen op 'e kni'jen. Hoe is et meugelik, hoe is et meugelik, wat hej' toch een vremd volk now? Zo komt Jan Splinter deur de winter.

Riekje

Ra, ra, reer...

Uut et Stellingwarfs Woordeboek:

geleuven of geloven...

gelovig zie: geleuvig

geleuvig - gelovig
bi'jgeleuvig - bijgelovig
fiengeleuvig - fijn, orthodox
lichtgeleuvig - lichtgelovig: snel iets gelovend

mar dan opiens:

ongeleuvig zie: ongelovig
ongelovig - ongelovig

Now kuj' dan geleuvig wezen of ie bin ongelovig..!

geleuf - 1. geloof 2. beroep dat men heeft
bi'jgeleuf - bijgeloof
geleuven - 1. geloven 2. vertrouwen 3. aannemen, zich schikken 4. de gevolgen, straffen ondergaan
ongeleuf - ongelooft
ongeleuflik - ongelofelijk

"Vroeger geleufden de meensken dat as een dode een zundag overston..."

mar dan toch:

broodgeloof - geloof dat men aanhangt om strategische redenen, nl. om aan de kost te kunnen komen
honnegeloof - 1. hondengeloof 2. het niet gelovig zijn in godsdienstige zin

De dèrde internasjonaal streektaelkonferensie

Wij dinne op de zesde juni nor Zeeland want we han ingeskreejve vur 'Dialect van schoot tot school?' en die samekomst waar in 't Klóster van Rilland. We riejen in de zon weg, mar hoe dichter bé de èindbestemming, hoe donkerder 't weer wier. Dè waar niks èrg, want we moesse diejen dag toch binne zitte. 't Waar kermis in Rilland, mar dè gaaf ok niks; die begos pas ès wij klaor ware. De opkomst vur de konferensie waar geweldig: veul bekende ùit alle wéndstreejk, begaon mi de èige taol. De sfeer bé d'n uurste koffie waar al meej goewd. D'r ware veul publikasies te bekééke die mi 't theejma van d'n dag te maken han. D'r bestòn lespakette die moete bédrage tot de eejmansipasie van de dialektspreekers: *Prentepraot* en *Harba Lorifa* (Brabants), *Dien eige taal* (Limburgs), *Van kabouters, knienen en doezendpoten* (Drents). Ze vraogen um wardeering van dialekt. Dialektspreekers zón gruts moete gaon op hullie uurste moedertaol, mar dialekt wordt nog veul genegeerd en dè draagt bé tot 'n minderwaardighèidskompleks. Zonder dialekte wordt de taol heel kaol.

Michel de Koning die de opening zó doen, waar zunt zat verhinderd. Mar hij ha wèl 't welkomstwoord geskreejve dè nou dur Roeland van Hout vurgeleeze wier. Roeland ha mi Veronique de Tier en Jos Swanenberg de hil zaak georganiseerd. Die leste twee gave in hullie bédrage inzicht in 'de Schoolaanpak in het Nederlandse taalgebied'. Duidelik wier dè d'r op skole wènnig gebeurt op dialektgebied en dè't nie hèndig is um onderwijsminse wèrm te kréége vur dialekt. Toch waar d'r op Umroep Brabant TV pas nog 'n onderwijzeres ùit Geffe te zien die heel suuksesvol en ònsteekelek les gaaf mi 't prachtig werkbuukske *Prentepraot, lessen in dialekt òn de haand van prente geteekend dur Cees Robben*. Dialekt ès vaast skoolvak is nie nóddig, mar d'r moet wèl òndacht vur zen, is de algemeen opvatting.

Kathy Rys ùit Gènt ha onderzocht hoe jong volk dialekt leert. Vurral jonges spreekte gèire plat. Aauwlùì zen dik nie happig op dialekt èn umdùrrum komme veul kéénder lötter pas in ònraking mi de streejkaol. Ze leere dan dik unnen afgevlakte vùrm van dialekt. Rys denkt dè die afvlakking deur zal zette en zal bédrage tot 't verlies van dialekte. Daor waar de volgende spreekte, Ton Vallen van de Tilburgse Universiteit 't hillemòl nie mi ins. 'n Taol die nie veraandert, is dood èn zal verdwééne,' brocht hij d'r tegenin. Vallen von 't bedroevend dè d'r nog steeds weejteskappers zen die denke dè dialekt slècht is vur oew maotskappeleke loopbaon. Dialekt hi hillemòl gin invloed op de skoolresultate. Regionaal umroepes zón veul meer òndacht òn dialekt moete besteeje en nie, zoowès nou, klèin Hilversumkes speule. Dialekt is natuurelek veul bezunderder ès Neederlands of Engels.

Vur de middeg waar d'r 'n muzikale onderbreeking van groote klasse dur de Zeuwse zangeres Anja Kopmels. Ze brocht heur èige liedjes mi 'n prachtige stem en goei gitaarspèl. Skón van taol en gevuul en hillemòl thuisheurend bé 't laand... *Twi meeuwen!*

Vur de diskussie onder de lèijing van Jacques van Keymeulen waar vur de middeg nie veul ted mer over. D'n bóttram waar goewd verzùrgd.

Nò de middeg kwaamp Hans van de Velde, onderzaker bé de Universiteit van Utrècht, mi sijfers van 'n onderzoek nor de dialekte in Zuid-Neederland. Limburgs en Zeuws doen 't nog heel goewd, mar Brabants is stèrk op z'n retoer.

De West-Brabantse zangers Peter Dictus en Jan de Bruyn zùrgde vur 't muzikaal tussestukske van de nòmidgeg. Ok dè waar prima vur mekare.

Geert Driessen van de Nimweejgse Universiteit vertelde dè 't dialektgebrùik aachterùit gi èn dè ok 't Fries onder druk sti ondanks de offisjeel pozisie ès erkende taol. De toekomst van de streejkaole ziet 'r volges Driessen somber ùit. 'Dur de globalizeering wordt de pozisie van dominante taole steejds stèrker...'

Rob Belemans kwaamp in de middagdiskussie nog skón vur d'n dag. Hij ha smèires geheard dè vurral de moeders de kéénder Nederlands in plòts van dialekt leere. Hij vond dùrrum dè bé skèijinge de kéénder vort òn de vòdders toegeweetje moesse worre!

't Dialectgenootschap De Berregse Kamer (ùit Bèrgen op Zoom) kwaamp ès praktijkvurbild ùitlegge hoe hullie *Leske Berregs* op de basisskool gegeeve wordt en Wim Heijmans ùit Kerkraai hiel tot slot 'n mooi verhandeling over hoe dialekt en lesgeeve in de praktijk kunne samegaon. Want alleman waar 't 'r op 6 juni wèl over ins: d'r **moet en kan** rùimte zen vur dialekt in 't onderwijs, mar nou moet 't ok nog gedaon worre.

Cor Swanenberg

Wikipedia in et Stellingwarfs...

D'r is, zoas jim lichtkaans wel weten, sund een jaor of twee een Wikipedie veur et Nedersaksisch, waar et Stellingwarfs dus onder vaalt. Wij hebben in al die tied nog mar ien echte Stellingwarver had die wat dinkies schreven het en daornao hewwe niks weer heurd.

Ondaanks dawwe slim zunig gebruikers uut de Stellingwarven had hebben, staot et Stellingwarfs wat et antal artikels angaot (zoe'n 330 artikels) toch op et twiede plak, de meerste artikels bin dan ok schreven deur een niet-Stellingwarver...

Wij willen jim graeg anvieten om toch ok es mit te doen! Aj' niet weten hoej' spellen moeten, vraog et gerust an de luden van Stellingwerfs Eigen info@stellingwerfs-eigen.nl of an de mitwarkers van de Schrieversronte info@stellingwarfs.nl. Ie moe'n je d'r veural niet drok over maeken, et komt allemaole vanzels goed.

Groeten van de Wikipedie-mitwarkers

Sprokjen...

Luuster kiender, luuster...

Blauwbaord

D'r was es een man die op et plattelaand woonde mar ok in de stad mooie huzen hadde. En dat niet alliend, hi'j hadde ok nog een hieleboel zulver en goold, mooie meubels mit berduursel op de zittings en koetsen mit goold belegd. Mar begrotelik genoeg hadde hi'j een blauwe baord. Dat maekte him zo onsjog dat alle vrouwluden en maegies votleupen as hi'j in de buurt kwam.

Iene van zien buren, een hiele deftige dame, hadde twie hiele mooie dochters. Hi'j vreug die mevrouw as hi'j mit iene van heur dochters trouwen moch; et kon him niks schelen mit welke. Mar de beide maegies wollen dat niet. Want, behalven dat van die baord, was d'r nog een reden veur heur ofgries: et idee, dat hi'j al mit een hiele protte vrouwluden trouwd west was en dat gieniene wus waor die allemaole bleven weren.

Om heur liefde toch nog te winnen, neudigde Blauwbaord de maegies uut om een weke in iene van zien butenhuzen uutvanhuus te kommen. Ze mochten heur moeke, drieje of vier vrundinnen en ok nog wat aandere jonge meensken uut de buurt mitnemen. Dat deden ze. Een weke lange hadden ze een hiele protte wille mitenneer. Ze hadden fesies, gongen te jaegen en te visken en kregen een hiele protte lekkere dingen te eten. Ze gongen gien iene nacht op bedde, omreden ze et vusen te drok hadden mit spullegies doen en wille maeken. Kotomme, et was allemaole zo mooi, dat de jongste dochter begon te daenken dat heur gaastheer toch eins wel een aorige man was.

Zo gauw ze weer thuis weren, zollen ze trouwen. Zebbeld een maond nao de brulloft vertelde Blauwbaord zien vrouw, dat hi'j veur minstens zes weken op reize gong, omreden hi'j belangrieke zaeken doen mos. Hi'j zee, dat ze heur best mar doen mos om heur tiedens zien ofwezighied niet te vervelen en hi'j stelde veur, dat ze een peer vrundinnen te uutvanhuzen vraogen zol om dan saemen een protte wille te hebben.

"Hier bin de sleutels van de grote veurraadkaemers waor mien mooiste meubels in staon," zee hi'j. "En disse sleutels bin van de kaasten waor et zulveren en goolden diggelgoed in ligt dawwe alliend op feestdaegen bruken. Disse sleutels bin van de braandkaasten waor mien goold, zulver en mien geld in ligt en mit disse sleutel kuj' de kisten mit jewielen eupenmaeken. En hier hej' de sleutel waoj' mit in alle kaemers kommen kunnen. Mar dit kleine sleuteltien past op et kleine kaemertien an et aende van de gang op de benedenverdieping. Luuster now goed: ie meugen alles eupenmaeken waj' willen. Ie meugen in alle kaemers kommen, behalven in dat iene kaemertien. Dat verbiede ik je ten strengste."

Ze beloofde dat ze niet ongeheuzem wezen zol en naodat Blauwbaord zien vrouw nog ien keer om de hals vleugen was, stapte hi'j in zien koetse en gong op reize. Et jonge vrouwgien hoefde heur buren en vrundinnen hielemaole niet uut te neudigen om heur op te zuken. Ze kwammen allemaole uut heurzels, omreden ze slim graeg alle mooie dingen in dat grote huus zien wollen. As Blauwbaord thuus was, zollen ze dat gienertied durven, mar now leupen ze alle kaemers in en keken in alle kaasten.

Ze zeden tegen heur vrundinne dat ze et wel hiel goed troffen hadde en dat ze eins vreselik overgeunstig weren, mar de vrouw van Blauwbaord heurde dat amper. Die wol alliend mar verschrikkelijk graeg weten wat d'r in et kleine kaemertien op de benedenverdieping was. Ze was zo vreselik ni'jsgierig dat ze haost over heur eigen bienen stroffelde doe ze in zeuven haosten de trappe ofleup.

Bi'j de deure van et kleine kaemertien, bleef ze even staon. Ze docht an wat heur man zegd hadde, mar ze kon heur ni'jsgierighied niet inholen. Ze pakte et kleine sleuteltien en dee mit trillende vingers de deure eupen. Eerst zag ze haost niks, omreden de loeken dichte weren, mar nao een posien zag ze een mit bloedspatters smerige vloer waor de lieken van een peer vrouwluden op laggen. Dat weren de vrouwluden mit wie Blauwbaord trouwd west was en die hi'j iene veur iene van kaant maekt hadde. De vrouw docht dat ze et van angst bestarven zol en et sleuteltien, dat ze uut et slot trokken hadde, vul uut heur haand.

Zo gauw ze een betien van de schrik bekommen was, nam ze et sleuteltien op, dee de deure op slot en gong naor boven om op heur kaemer veerder tot rust te kommen. Mar dat was niet zo makkelijk, want ze was wel vreselik schrokken. Ze zag dat d'r bloedspatters op et sleuteltien zatten en ze perbeerde ommenocht om die d'r of te wasken. Ze wusk en buunde ze twie, drie keer mit ziepe en mit zaand, mar et bloed gong d'r niet van of. Et sleuteltien was jommes betoverd en et zol heur gienertied lokken om et weer hemmel te kriegen. As et bloed d'r an de iene kaante of gong, verscheen et an de aandere kaante weer.

Diezelde aovend kwam Blauwbaord weeromme van zien reize. Hi'j zee, dat hi'j onderwegens brieven kregen hadde waorin ston dat zien zaeken goed verlopen weren en dat hi'j mit een gerust hatte naor huus gaon kon. De aanderemorgens vreug hi'j zien vrouw naor de sleutels. Ze gaf him die drekt, mar heur haand trilde zo, dat hi'j makkelijk raoden kon wat d'r gebeurd was. "Wat is dat!" zee hi'j. "Hoe komt dat bloed an et kleine sleuteltien?" "Dat wee'k niet!" reup de aarme vrouw en ze wodge zo wit as kriet. "Weej' dat niet?!" zee Blauwbaord. "Now, dan weet ik et wel. Ie wollen in et kleine kaemertien rondneuzen, hen! Now, dat maj' dan nog es doen en dan maj' daor ok drekt en veurgoed bi'j de aandere dames blieven diej' daor zien hebben." Bi'j die woorden smeede de vrouw heur an de voeten van heur ziedzulver. Ze goelde en smeekte om genaode, mar et hatte van Blauwbaord was hadder as stien. "Maek je klaor om te starven, vrouw," zee hi'j. "Et zal niet lange meer duren." Ze keek him mit heur betraonde ogen an en zee: "A'k wegraeken moet, geef mi'j dan nog wat tied om te bidden." "Ik geef je een kertier," zee Blauwbaord, "mar gien tel langer."

Doe ze aliend was, reup ze heur zuster Anna bi'j heur, die nog de hieltied op vesite was. "Zuster Anna," zee ze, "ik smeek je, gao hielemaole naor boven in de toren en kiek aj' oonze breurs nog niet an kommen zien. Ze hebben mi'j toezegd, dat ze vandaege hier wezen zollen. Aj' ze zien, geef heur dan een teken dat ze opschieten moeten." Anna haostte heur naor de toren en de aarme, bange vrouw reup: "Anna, zuster Anna, ziej' nog niks kommen?" Mar zuster Anna zee: "Ik zie aliend de zonne, die et zo stoffig maekt, en et grös, dat gruun is." Intied hadde Blauwbaord een groot zweerd ophaeld en hi'j galpte tegen zien vrouw: "Kom vot-en-daolik naor beneden, of moe'k je haelen?" "Nog eventies, asjeblijf," reup zien vrouw weeromme. En weer vreug ze an heur zuster: "Anna, ziej' nog niks kommen?" En zuster Anna zee doe: "Ik zie aliend mar de zonne, die et zo stoffig maekt, en et grös, dat gruun is." "Kom vot-en-daolik naor beneden," brulde Blauwbaord. "Aanders kom ik naor boven." "Ik komme, ik kom al," zee zien vrouw. En ze reup nog es: "Anna, zuster Anna, ziej' nog niks kommen?"

"Ik zie een grote stofwolke, die disse kaante uut komt," reup Anna weeromme. "Bin et oonze breurs?"

"Och nee, lief zussien, ik zie now dat et een kudde schaopen is."

"Koj' of koj' niet?" raosde Blauwbaord. "Nog ien menutien," zee zien vrouw. En ze reup: "Anna, zuster Anna, ziej' nog niks kommen?" "Ik zie twie ruters," zee heur zuster. "Mar ze bin nog een hiel aende vot." "Ik daank de hemel," zee de aarme vrouw vol bliedschop. "Dat bin oonze breurs. Ik zal perberen om ze een teken te geven, dat ze opschieten moeten." Now brulde Blauwbaord zo hadde van lelken, dat et hiele huus d'r van trilde. De bange vrouw gong naor beneden en smheet heurzels weer an zien voeten. Traonen stroomden over heur wangen en et haor vul veur heur gezichte. "Dat gejammer helpt je niks," zee Blauwbaord. "Ie moe'n starven." Hi'j greep heur mit zien iene haand bi'j heur haor vaaste en wol heur mit zien zweerd et heufd d'r of slaon. De aarme vrouw smeekte him nog hiel even te waachten. "Nee," zee hi'j, "beveel jezels in God zien liefde an." En bi'j die woorden wol hi'j heur van kaant maeken. Op datzelde stuit wodde d'r zo hadde op de deure boonsd, dat Blauwbaord van de weerommestuit niet toeslaon kon.

Mit trokken zweerden stormden d'r twie ruters naor binnen. Blauwbaord herkende de breurs van zien vrouw en hi'j leup hadde vot om himzels in veilighied te brengen. Mar de breurs zatten him nao en nog veurdat hi'j bi'j de trappe was, haelden ze him in. Ze deurboorden him mit heur zweerden en leuten him dood liggen. De aarme vrouw was van angst haost krek zo dood as heur man en ze hadde niet iens de kracht meer om in de bienen te kommen en heur breurs dag te zeggen.

De vrouw van Blauwbaord arfde al zien riekdommen. Een pat d'r van bruukte ze om heur zuster Anna trouwen te laoten mit een man die al hiel lange van heur hul. De breurs gaf ze ok een hiele protte geld, om heur een pesisie as kaptein te geven. De rest hul ze zels om mit een hiele lieve man te trouwen. Die zorgde d'r veur, dat ze al gauw niet weerommedocht an de verschrikkelike dingen die ze in et huus van Blauwbaord mitmaekt hadde.

Naor et Stellingwarfs ommezet deur: vertaelmesienegien

Et Stellingwarfs in Europe...

Nederlaand tekende in 1992 et handvest veur minderhiedstaelen, het et in 1996 anneumen en mit wat anvullings is et in 1998 in warking gaon. Om de drie jaor (2002, 2005, 2008 e.z.v.) moet d'r verslag daon wodden deur de Nederlaanse regering an Europe dat dan in een repot van de Committee of Experts (CoE) weerommekoppeld wodt.

De veurige maond kree'we et dadde repot uut disse serie onder ogen dat veur et grootste pat over de staand van zaeken gaot m.b.t. de Friese tael, een betien over et Nedersaksisch (Low Saxon; LS), wat Limburgs en d'r wodden ok nog drie riegels (fig.) an et Roma en Jiddisch besteded.

We doen hier veur wat et LS (waor et Stellingwarfs onder vaalt) angaot hiel in et kot verslag van, mit nommer-verwiezings naor de items in de Engelse tekst. Wie de hiele tekst zels lezen wil kan oons even een berichien sturen en dan sturen we je et repot (in et Engels) in PDF-fermaot ommegeonde toe.

Et repot begint trouwens mit de opmarking dat Nederlaand vuuftien maonden (!) te laete was mit et inleveren van heur verslag.

Ad. 42 De CoE hebben notisie neumen dat et LS in alle sektors van et peblieksleven wel toestaon wodt.

Ad. 43 De CoE het gien infermaosie kregen as et LS wel in de rechtspraoke bruukt wodden mag.

Ad. 44 De CoE het wel infermaosie kregen dat de waeternaemen in et LS vaastesteld binnen en dat et meugelik is om de trouweri'je ok in et LS plakvienen te laoten. De CoE het hieromtrent trouwens gien infermaosie van de Nederlaanse overhied kregen.

Ad. 45 De radiozenders zollen neffens de CoE zoe'n 1 tot 5 uren weeks et LS bruken. Hoewel de details heur niet bekend binnen vint de CoE et wel wat hiel zunig. Et gebruik van LS in ni'jskraanten gaot neffens de CoE niet veerder as wat literair en kultureel wark en ze markt op dat et LS niet bruukt wodt in bi'jglieks ni'jsartikels. De CoE vietert de Nederlaanse overhied an om et LS in alle media te bruken.

Ad. 46 De CoE het wel begrepen dat in de perveensies waor et LS bruukt wodt wel een protte kulturele aktiviteiten (liekas poëzie, lietiesschrieveri'je, boekefestivals, e.z.v.) ondersteund wodden.

Ad. 47 De CoE het niet genoeg infermaosie toeschikt kregen over et gebruik van et LS in et ekenomisch en sociaol leven en vietert de Nederlaanse overhied an om daor de ankem keer (over 3 jaor) meer over te rappeteren.

Ad. 48 De CoE viert de Nederlandse overheid aan om maatregelen te treffen om het gebruik van het LS verder te bevorderen.

Ad. 58 In de tweede monitoring ronde (2005) had de CoE de regering d'r op wezen dat het onderwijs beter ge-ordineerd woude mos. D'r mos veural ok keken woude naor de effekten van de meertaaligheid in het onderwijs.

Ad. 59 In disse hadde monitoring ronde markt de CoE op dat d'r nog de hieltied niks daon woude an de ko-ordinaasje van de aktiviteiten in de LS gebieden onderling.

Ad. 60 De CoE het wel infermasie kregen dat Stellingwarf doende is mit de veurschoelse opvang in het LS.

Ad. 61 De CoE het wel infermasie kregen dat in Stellingwarf op de basisschoelen mit regelmaat ommedaenken geven woude an het gebruik van LS. In de aandere LS gebieden is dat meer bi'j gelegenhied as mit regelmaat et geval. Et is de CoE bekend dat op een middelbaore schoele in Oosterwoolde (!) et LS as een 'optional subject' anbeuden woude.

Ad. 62 De CoE het infermasie kregen dat d'r op universiteitsnivo LS studeerd woude kan an de RuG waor bi'j gelegenhied kursussen an lerers anbeuden woude.

Ad. 63 De CoE wet d'r van dat d'r op schoelen wat stappies zet binnen. Et vaalt de CoE op dat die stappies niet ge-ordineerd woude in het hiele LS gebied en dat et niet op alle nivo's ofdoende beskikbaar is.

Ad. 70 De RuG het een leerstoel LS in et leven reupen en et LS instituut dot onderzoek naor LS.

Bi'j slot van zaake woude an et aende van et epistel van 32 bladzieden nog es in ien riegeltien angeven wat d'r veur et LS bovenan de liest staon moet: zorge d'r veur dat d'r nationaal beleid maekt woude, speciaal veur et onderwijs en in saemenwarking mit de gebruikers en de overheid.

Zwemmen...

Vaalt een man in 't waeter bi'j de sluis van de Lemmer en hi'j ligt te spattelen. Hi'j raost et uut: "Hilfe, hilf, ich kann nicht schwimmen, ich kann nicht schwimmen". Lopt d'r een Lemster visser veurbi'j en zegt: "Wat woj' dan toch, ik kan ok niet zwemmen, mar daor heur ie mi'j toch ok niet over".

Walgvoegel

Ni'je wethoolder in Westaende...

Wiepke Schukken nieuwe wethouder voor het CDA in Weststellingwerf.

WOLVEGA - Wiepke Schukken uit Hilaard wordt de nieuwe wethouder voor het CDA in Weststellingwerf. Hij volgt Albert van den Berg op die kortgeleden zijn functie neerlegde. De 61-jarige Schukken heeft ruime politieke ervaring. Zestien jaar lang was hij wethouder in de gemeente Littenseradeel. Ook was hij acht jaar raadslid.

Vier serieuze kandidaten stelden zich beschikbaar voor de wethoudersfunctie. 'Allemaal zwaargewichten', zegt voorzitter Nim Schelhaas, die over de identiteit van de overige kandidaten niets los wil laten. 'In volledige harmonie met de fractie en het bestuur van het Weststellingwerfse CDA, is de keus op Schukken gevallen.'

De betrokkenen waren unaniem van mening dat Schukken 'de juiste man op de juiste plaats is'. 'Het is een rustige, vriendelijk man die gemakkelijk benaderbaar is'. Verwoordt Schelhaas. 'Het is een gewone man, plezierig in de omgang.' Dat Schukken veel kennis van zaken heeft, bleek al tijdens het eerste sollicitatiegesprek bij CDA Weststellingwerf. 'Hij had zich goed laten informeren en wist precies hoe de zaken er in Weststellingwerf bijstaan.'

Schukken is getrouwd en heeft twee zoons en drie dochters. Met een van zijn zoons runt hij een melkveehouderij. Van jongs af aan heeft hij verschillende functies bekleed op kerkelijk en agrarisch gebied. Nu is hij onder andere nog actief als vice-voorzitter van de ruilverkaveling Baarderadeel, voorzitter van de ruilverkaveling Doniawerstal, voorzitter van de PKN gemeente Hilaard en bestuurslid van de Stichting Landschapsbeheer Fryslân.

Schukken zal zo snel mogelijk worden benoemd. De normale procedure wordt hierin gevolgd. Waarschijnlijk wordt hij kort na het zomerreces voorgedragen. De coalitiepartijen PvdA en VVD hebben al instemmend gereageerd op de kandidatuur van Schukken. Hij blijft wel in Hilaard wonen. 'Officieel moet je na één jaar binnen de gemeente wonen, met uitstel tot twee jaar. Over twee jaar zijn er weer gemeenteraadsverkiezingen, dus dat lijkt geen probleem', zegt Schelhaas.

Zunnebrille

Kom ik lessendaegs bi'j de plaatselike pomphoolder om te tanken en zie ik daore een dri'jmeulentien vol mit zunnebrillen. Bovenop ston een sterre mit de pries van slechts € 6,85. Et was mooi weer en al haost weer een jaor leden da'k een zunnebrille op hadde. Dat ik griepe een mi'j gaedelik toekiekende brille uut et meulentien, lope naor de balie en zegge: disse wi'k graeg kopen veur € 3,- want d'r ston een tekentien op mit een 3. De balieman stemde toe en ik betaele dat bedrag en hebbe now een dure zunnebrille veur een peer centen.

FdV

Wattestaefies...

De sportcarrière van Foekje Dillema, de hadloopster uut Burum, wodde wreed stokkend maekt deur een seksetest die heur ofneumen wodde in de zoemer van 1950. Foekje kwam zomar inienend, uut et niks, opdoemen in de hadloperswereld. Op de 200 meter versleug ze Fanny Blankers-Koen. Wie as d'r achter zat mit die seksetest, daor het gien meenske weet van. Foekje wodde veur et leven schorst deur de atletiekbond omreden ze een man wezen zol. Tot an heur dood toe het Foekje d'r nooit meer een woord over smerig maekt. Ze hul de kaeken stief op mekeer en wol d'r beslist mit gieniene over praoten. Mar dat hoolt wel in dat ze heur hiele leven mit de vraoge over et waaromme in de maege zeten het. Vleden jaor december is Foekje uut de tied raekt. Now het de familie van Foekje d'r wark van maekt om et iewige getuntel over as Foekje now vrouw was of niet, de kop in te drokken. D'r is een dna test daon deur huudschilfers van heur kleraosie te onderziken. Op tillevisie leuten ze de x en y chromosomen zien. Et leek krek as was et krulvermecellie die in de soep dreef, mar de dna-test het wel uutsluustsel opleverd. Foekje hadde hiel vule x chromosomen, dat bin vrouwliken, dus was ze dudelik een vrommes.

Een dna-test kan ok daon wodden deur wat flieber uut de mond te haelen. Meerstal doen ze dat mit een wattestaefien. Bi'j Foekje kon et niet op disse maniere omreden zi'j niet meer in leven was. Allemaole hewwe et wel es zien op tillevisie, ze strieken mit dat staefien langs de binderkaante van je wange en in een ommezien is et piept. Die wattestaefies bin verhipte handig, die kuj' overal veur bruken. Bi'jglieks om je oren schone te maeken en zo wat henne. Geesje mag heur altied graeg opmaeken. As ze heur gezichte niet opmaekt het komt ze nooit veur 't locht. 'Dan is 't krek as he'k gien kleren an,' het ze me al es wiesmaekt. Veur die butenomme varveri'je, zoas heur man dat nuumt, bruukt ze ok de wereld van die wattestaefies. Bi'j deuzenvol koopt zi'j die dingen bi'j de Hema.

Lessendaegs kwam ze hielendal ankloded, bi'j mi'j mit een scheterse bosschop. Bi'j toeval vul mien oge op heur oren, die onder et opsteuken haor goed te zien weren. Now, now, dochte ik bi'j mezels. Ze het heur gezichte zo mooi opmaekt, mar heur oren die zien d'r niet uut. Die heurflapperties weren poerlike zwat van binnen. Netuurlik kon ik me niet stille hopen, en zee: 'Geesje, hej' je oren et laeste halfjaor niet wasken?'

Veraldereerd keek ze me an: 'Hoe dat zo?' vreug ze.

'Je oren bin zo zwat as roet van binnen, ie hebben de schostien toch niet raegd?' gnees ik.

'Geef me es een spiegeltien,' kommedeerde ze mi'j. Gedwee haelde ik et scheerspiegeltien van mien man uut de does, en Geesje gong veur de grote spiegel in de gang staon, mit et scheerspiegeltien veur heur oor, om de zaeke es goed in ogenschouw te nemen. 'Och heden, he'k me daor evenpies mooi vergaloppeerd. Ik hebbe mit et wattestaefien waor as ik de mascara mit van de ogen haeld hebbe, in mien oren zitten te pulken,' gnees ze.

Dreuge gaf ik bescheid: 'En ie hadden je nog wel zo mooi opmaekt mit hulpe van zoe'n wattestaefien. Die dingen bin overal goed veur, is et niet veur een dna-test dan wel veur et butenomme schilderen. Ie moe'n d'r niet zo zunig mit omme gaon, as ze zwat bin van de mascara moej' ze votdaolik votsmieten. De Hema het genoeg van die dingen heur,' geef ik heur gniezende raad.

Sjoukje Oosterloo

Volmakte onvolmaktheid...

Volmakte onvolmaktheid

'n Oûw vrouwke hai twee grote waoterpotten en die hongen án d'uuteinde van 'n juk, wa z'op hûr schoûwers droeg as ze béj de rivier waoter ging haole.

In eèn van die twee potte zât 'ne flinken barst. Án d'n ândere pot mankeerde héllemól niks án en die leverde dan ok âltied 'n vol portie waoter af.

Nao de lange voëttocht vanaf de rivier nor d'r huis wâr de pot met d'n barst dan ok âltied nog mar half vol mi waoter.

Twee jaor lang liêp 't vrouwke elleken dag mi d'r potten án 't juk van de rivier nor huus en kwâm dor dan dus án mit éne volle en énnen halfvolle pot.

Natuurlek wâr de perfecte pot âltied wér gruwelek trots op zien prestaosie.

Mar de gebroake pot schamde zien ége vör zien mankement en treurde d'rum, det ie mar de hélft kos leveren van 't doel waorvör ie wâr gemakt.

Na twee jaar van bittere élend zén de gebroake pot op 'nen dag béj de rivier tégge de vrouw: "Ik schaom m'n ége bekant kepot, dè dör mienen barst d'n hélle wég nor ow huus al dè kostbaore waoter zomar wéglekt."

D'oûw vrouw glimlachte en zén: "Hédde dan nie geziên, det 'r gén bluumkes bloeien án de kânt van d'n ândere pot mar wel án ouwe kânt van 't pad? Dè's allénig mar gekommen umdet ik âltied goêd héb gewete, det 'r 'nen barst in ouw zât! Dus ik héb án ouwe kânt van't pad bloemezaod gezèêid. En iederen dag dè we daor liêpe hédde géj die plentjes 't benodigde waoter gegéve. En zo hé'k nou al twee jaor lang hél moi bluumkes kunne plukken om 'r mien kaomer mit op te sieren en op te vroleke. Zonder dè géj waart zòas ge bént, hai ik dè pleziêr noit in mien huus gehad. D'r is niemes zonder 'n mankement. Mar 't zien de spissefieke gebreke die we hébbe, die 't léve zò intersant en wèrdvol kunne maoke. Géj waart mit ouw gebrek krek goêd zòas ge waart. Hét 'r mar goêd vrejé mit, want zo meugde 't in feite zién!"

Dus, vrienden, geniet, ondanks al ow mankemente, van de geur van de bloemen án ouwe kânt van 't lévespad!

Chris Kerkhoff

Vrij vertaald uit het Engels (van internet). De auteur is mij niet bekend.

Vliegerstart...

De Vliegerstart

Jouk uut de Vliegerstart [ie ken 'n 'm wel mit 'n naander] is an t bouw'n e'sleug'n volk. Mit ölpe van 'n annemer zet i'j 'n flink stôk bi'j zien uus an. D'r komp 'n groot en oog aagteruus an mit 'n groot u;jvak d'r in en stallige rondomme veur flink wat vee. Ja Jouk pakt 't aordig groot an. Oe kan dat now zu'j wel denk'n; daor ef i'j toch elemaole gien nuunders veur. Dat ef i'j ook niet. En i'j zôl d'r uut 'm zölf ook nooit an begost weez'n. Oe is dat dan toch zo e-keum'm zu'j wel denk'n.

Wel, dat zal ik joe vertell'n. Op 'n goeie dag kwaamp zien ome uut 't Noordende bi'j 'm op bezeug. I'j kwaamp wel vaèker op bezeug maar dan waas 't aoste altied saèm'm mit me-Gretie. Disse keer waas i'j dus allenig. I'j adde wat, daor wòl i'j 't ies mit Jouk over em'm. Now Jouk slum ni'jskierig vanzölf wat ome Roelf te borde zôl breng'n. 't Waas 'n mooie zunnige dag, en Jouk vreug dan ook an zien ome of ze op de skött'lbaank zôll'n gaon zitt'n of dat i'j ' misschien liever in uus wòl.

Ome Roelf bleef mit dit mooie weer liever buut'n. Jouk trouw'ns ook.

Ze zett'n zig mit zien beident op de skott'lbaank, proott'n eerst wat over dit en dat, tot dat ome Roelf mit zien bosskôp op de lapp'n kwaamp.

„Jouk zo begon i'j; „Volg'nd jaor giet joen Geert al van de skoele of. Zölf èb-bie niet genoeg waark veur 'm. Dus i'j zal d'r wel op uut moet'n om waark. „Ja, zo zal 't wel koem'm'', antwoorde Jouk. „Maar 't kan ook aandars'' gung ome Roelf verder.

„Oe aandars'' zee Jouk. „Wel,’’ zee ome Roelf, as ie now ies 'n best stôk bi'j joen uus anbouwd'n mit ruimte veur flink wat vee, en ie uurd'n d'r zo swegg'ns en sweers wat u'j- en weilaand bi'j, dan kon Geert tuus bliev'n.

Ie moett'n naatuurlijk om te begun'n wel wat koen'n koop'n plus wat jongvee vanzölf.

Now weet ik wel dat ie meer verstaand van visk'n en zo èm'm, maar ie oev'n naarg'ns over in te zitt'n, ik èlpe joe wel mit 't ien en 't aander''.

„Ome Roelf, waor èb/bie 't toch in vredesnaème overal over, onderbreuk Jouk 'm in-ien'n, dat bin plan'n die 'n boel geld vaarg'n, en dat èb- b'ík niet. Ie magg'n best weett'n dat wi'j wel wat e-spaèrd èm'm maar in de verste veerte niet genug veur zôkke plan'n.''

„Weet ik wel mien jonge'', mien veurstel is om joe daorbi'j te ölp'n.

Ik èbbe 't 'r mit tante Gretie over e-ad en die steunt mi'j d'r in joe dit an te biedd'n. Ie bin oonse ienigste aarfgenaèm, we word'n zo zaachiesan al wat ôlder en wi'j will'n 't van lieverlee wat minder maèk'n. Om te begun'n ku'j van mi'j wel 'n stôk of zesse ni'jmelkte koen'n en een paèr aarfstkalfde veers'n krieg'n.

Zo a'j wel weet'n èb-bi'k ier vlakbi'j joen uus een bunder of aachte best weilaand ligg'n, dee kun ie dan in eerste anzet wel van mi'j uur'n. Verder moet ie maar zien wat a'j d'r zo ier en daor nog bi'j kun'n uur'n, en oe veule vee a'j 'r dan nog bi'j koop'n moet'n. Jouk dee duzelde 't zowat van alles waor ome Roelf mee op de propp'n kwam. Wat i'j ook verwacht adde, maar dit niet. En wat de centeraoge betrôf, daor oefde i'j niet over in te zitt'n, ome Roelf zôl alles wel betaèl'n. Rente oefde Jouk ook niet te betaèl'n, zee i'j, want i'j ul genug over om tot zien dood deur de tied te koem'm. Zölf ad-di'j in zien leev'n 't gelôk e-ad van een paèr keer een beste aarfenisse te mogen ontvangen, dus daoromme kon i'j zoen aanbod doen. Jouk zaat spraekeloos op de baank. „Now jonge, wat donkt joe d'r van,’’ wol ome Roelf wel weet'n. Nao een posie zee Jouk dat 't te veule waas wat ome Roelf allemaole an beud.

Dat kon i'j niet anneem'm vanzölf. Now waas ome Roelf verstuverd. „Kun ie dat niet anneem'm'' zee'd' i'j, wol ie mi'j naor uus laot'n goan mit de boskop veur tante Gretie da'j niet will'n?, nee toch.

Vort keerl, in uus iej'e, leg 't Jaantie maar ies veur.

Ik blieve ier wel op de skott'lbaank zitt'n en dan eur ik 't wel.

Jouk wòl nog niet volk. Niet eerder dan toen ome Roelf zee dat i'j Jouk eigenlijk altied as zien eig'n zeune beskouwd adde en slum wies mit 'm waas. Altied al e-west. Toen skeut Jouk 't gemoed vol, i'j kreeg de traon'n in d'oog'n en zee dat dat aandersonne ook 't geval waas.

„Wel mien jonge,“ zee ome Roelf nao een posie teeg'n Jouk [toen die weer een betie bi'j de tied waas], ik zal zölf Jaantie wel ies eev'n vrag'n oe of dee over mien anbod denkt.”

„ Wat anbod” zee Jaantie die net naor buut'n kwaamp.

Ome Roelf 'r aelde zien anbod en vreug Jaantie wat die d'r van dochte.

Jaantie waas in 't eerste al net zo verbouwereerd as Jouk maar reageerde al wat anders. Toen 't allemaole ien keer tot eur deur e-drung'n waas, vleug ze ome Roelf om de als en smokte 'm op zien stoppelige wang'n mit drie daèg'n baord dat 't niet mooi meer waas. „Naotuurlijk neem'm wi'j joen anbod an zee ze, now Jouk?, vreug ze Jouk. Jouk aspelde eerst nog weer wat teeg'n ; zee weer dat 't eigenlijk toch allemaole te veule waas, maar toen Jaantie staark andrung om 't wel an te neem'm ging Jouk toch deur de wiend. Ome Roelf aelde verruumd aodem.

't Adde 'm flink om't arte e-kneep'n zo bange waas i'j e-word'n dat die duvelse Jouk't niet anneem'm wòl.

Maar now kon i'j gelökkig naor zien Gretie om eur te vertell'n van de goeie ofloop.

In uus èm ze toen mit 'n,naander in eerste anleg drekt plan'n e-meuk'n.

As eerste môs 'r 'n archietekt in de naarm e-neum'm word'n veur 'n tekening.

Dan naor n' annemer in Gietern.

De man de plan'n veurlegg'n, vrag'n wat 't kost'n môs as i'j 't uitvoerde, en of i'j 't waacht'n kon vanzölf.

Ook môs i'j d'r dan rekening mit ôll'n dat Jouk veur opperman wol speel'n en dat 't spul veur d'aarfst [as de koen'n op stal môss'n] klaor môs weez'n.

Wel volk zo worde drekt al waarkstelligheid e-meuk'n.

Tot slot èm de beide man'n d'r een Beernburgie op e-neum'm en Jaantie een Steerntie.

't Waas al laète in d'aov'nd toen ome Roelf weer naor uus gung.

Jouk mit Jaantie brocht'n 'm naor de boot. Jouk dee om de stikke los en Ome Roelf stak van wal. Nao een; „Doe me-Gretie de groet'n van oons” gunk ome Roelf d'r van deur. De Freese Stabij rende al blaffend op de wallekaant mit 'm mit. Drekt d'aandere dag al èf Jouk alles in't waark e-steld om de plan'n waor te laot'n word'n. Dit èf tot gevolg e-ad volk dat Jouk dus now an't bouw'n is. Ja, om 'n bouwvergunning te krieg'n gungk in die tied wel wat makkelijker as teeg'nswoordig As 'r in die tied iene bouwplan'n adde, dan wurde 'r e-zegd; „Die man dat is 'r iene die probeert veur - uut te koem'm in de weer'ld, die moet'n wi'j ölp'n.” As 't 'r 'n betie op leek dan waar ie d'r op 't gemeente –uus bin'n de kortste keer'n klaor mit. In disse tied mit al zien regelties en wett'n lig dat wel 'n betie anders zo- as wi'j allemaole wel weet'n. Maar goed; Jouk adde ook 't gelök dat i'j 'n annemer vond die al vlögge mit de bouweri'je kon begun'n. Over de pries waar'n ze 't [nao eerst nog overleg mit ome Roelf] al gauw iens e-word'n.

En now giet 't mit gaank volk. Duvels nog an toe wat giet 't 'r omme weg.

En oe of 't now verder gaot eur'n jullie 'n aandere keer wellicht nog wel ies.

Harm Wildeboer

Pilletje...

Pilletje

Onlangs bracht ik een bezoek aan mijn huisarts en doordat het vakantietijd was, werd ik direct tot de spreekkamer toegelaten.

“Dokter, wat me nu overkomt weet ik niet, maar ik slaap de laatste tijd niet zo goed en wat kunt U daar aan doen?”

Hij vroeg me de klachten eens nader te omschrijven.

“De eerste uren gaat het nog wel maar 's morgens na zevenen wil het echt niet meer”.

Hij vertelde me dat dit heel gewoon is, schreef me toch maar Temazepan Dumez voor. Ik lees dat het middel de slaap bevordert, rustgevend is en angst en spanning vermindert.

De capsules bevatten naar keuze 10 of 20 milligram, zijn doorzichtig en met vloeistof gevuld. Daar ik niet van halve maatregels houd, koos ik natuurlijk de zwaardere dosis, doch niet voordat ik de bijsluiter goed bestudeer.

Ik citeer maar even: volledige lichamelijke en psychische afhankelijk kan bij langdurig gebruik het geval zijn.

Hoofdpijn, vermoeidheid, duizeligheid, spierzwakte en onzeker lopen is niet uitgesloten, ja, er is zelfs een kans dat je alles dubbel ziet.

Je ziet maar, zo krijg je veel waar voor je geld.

Het volgende is ook nog mogelijk: diarree, verminderd libido, slikstoornissen, misselijkheid, braken en reacties van de huid.

Verder kunnen mensen die daarvoor aanleg hebben in een depressie geraken.

Voor ouderen, waar ik me toe reken, zijn er nog veel meer mogelijkheden om iets fijns op te lopen.

Hallucinaties, prikkelbaarheid, opwinding en woedeaanvallen zijn niet uit te sluiten.

Na het niet meer innemen van deze pilletjes krijgt U nog te maken met ontwenningverschijnselen, deze bestaan o.a. uit een verminderde stoelgang, geheugenverlies en epileptische aanvallen.

Dit klinkt allemaal niet zo opgewekt, maar je moet toch iets over hebben voor een goede nachtrust.

Toen heb ik het besluit genomen, in overleg met mijn vrouw die vond dat ik me de laatste tijd wat eigenaardig gedroeg, het onschuldige doosjes met pillen terug te brengen naar de plaatselijke apotheek.

Slaapt U wel goed? Zo niet dan heeft de farmaceutische industrie wel een oplossing voor U. Een goedenacht gewenst.



PS. Ter afsluiting nog een citaat van Nietzsche:

“Slapen is geen geringe kunst: men moet er een hele dag voor wakker blijven.”

Han Bonnema



Lieve meensken...

Lieve meensken in de Stellingwarven,
Hoe vlogge de tied en de veraanderings gaon he'k deur de tied zels ondervunnen. Ik wark now al weer meer as dattig jaor bi'j een baank. Niet zoe'n ding waj' in de tuun staon hebben of zoe'n baank waor ze grappies over maeken mar een echte baank waoj' centen ophaelen en hennebrenge kunnen. Twie en half jaor leden kwa'k veur disse baank in Wolvege an 't wark en ik hadde docht om hier tot an mien pensioen an 't wark te blieden. Alderdeegst een jaortien leden docht ik et nog. Ik warkte mit een hiele protte wille veur mien baos en ok veur mien klaanten. Ze weren altied welkom bi'j mi'j. We deden ok best wel hiele goeie zaeken. Zoas zegd, et leup best goed.

Netuurlik wus ik al tieden dat d'r veraanderings an zatten te kommen. We hadden jommes al een groot saemengaon had en dit mos zien utwarking wel een keer hebben. Mien baos hadde besleuten dat et saemengaon op 1 jannewaori ankem jaor naor buten toe, dus naor alle klaanten toe, dudelik wezen mos. Dan gao'we as iene organisaosie naor buten treden. Niks mis mit netuurlik en goed veur 't bedrief, mar de konsekwensie veur mi'j was dat et kantoor in Wolvege sleuten wodde en ok nog es eerder as verwaacht, alderdeegst oflopen 1 juli al. De klaanten kun now in Et Vene terechte of bi'j 't Postkantoor in Zwikstra zien boekhaandel in de Van Harenstraote. De hietied meer baankzaeken gaon over et Internet of mit de tillefoon. Veur mi'j is een plakkiën vunnen in Et Vene.

Dat, nog es meensken, wa'k mit dit stokkiën eins mar zeggen wil: de dingen in et leven van oons, veraanderen hatstikke vlogge. We zullen allemaole oons best doen moeten en mekaander wat helpen moeten om d'r bi'j te blieden en op de veraanderings veuruut te lopen. Saemen warken we an de toekomst.

Ik zie of heur jim vast nog wel es.

Ton

(et Stellingwartfs is deur de red. wat bi'jhulpen)

Verjoardagveranderingen

Vrolijke stoatoafels gesierd met kringen van flessen en glazen
bin de hangplekken veur het bezuuk.
Hier en doar zit een oldere 't lawaai
van de achtergrondmuziek te oaverskreeuwen.
Niet te lange.

Corry Overmars

Onthaosten...

Onthaosten

Traag en loom
skoefeln ze
over 't laand,
waor ze zich
tegoed doen
an het menu
van elke dag

Een poging
om lastposten
van 't lief te ollen
en anhankelijkheid
te weren
is een gebed
zonder ende



(Tussen Giethoorn en Scheerwolde)

Zonder schroom
poseren ze
veur 't publiek
die uut
grote koe-ogen
rust en tevredenheid
waornemp

Traag en loom
skoefeln ze
over 't laand
die pure
zwart-bonten
onovertröfbaor
in et landschap.

Femmy Woltman-Groen, Giethoorn

Taeltuun

Vuuf wat minder bekende woorden uut
et Stellingwarfs (Haand)Woordeboek:



- batting** - 1. badding, batting, lange, dikke plank, balk
2. stalhout, plank waar de koeien met de achterpoten op staan in de stal
- be-euveren** - bereiken, tot stand weten te brengen
- bebaozen** - de baas spelen over, bazig doen ten opzichte van iemand
- bebeten** - in *in et zoolt bebeten* met voldoende ervaring,
vaak te maken gehad hebbend met dat type problemen
- bedaan** - 1. dronken
2. vorm van bedoen

Van zweerd en schede...

zweerd, zwoord et - bekend wapen: zwaard

Dat is bekend, dat dan zoj' zeggen: disse woordeboekemaeker wet alles van zweerden.
Mar dan staot d'r bi':

kling - 1. schede van een paard of koe

2. in "*een peerd over de kling jaegen*" veel te veel vergen van een paard

Niks over de 'kling' van een zweerd. De 'kling' is et scharpe (klievende) pat van een zweerd, et lemmet. Et 'gevest' is et haandvat van een zweerd. Mar ja, Stellingwarvers brukten gien zweerden doe ze et kesteel rond 1520 in Vollehove innemen zollen, ze brukten de riek, stokken en hujvörken. Hadden ze now toch mar zweerden bruukt...!

Zalig, zaolig of zillig...

Woorden uut de Schrift bin niet de sterkste kaante van oons prachtige Woordeboek,
wee' we uut onderviening.

zaolig zie: **zalig**

zalig - zalig: gelukzalig, zeer gelukkig

en

zalighied - zaligheid, toestand van groot geluk

mar dan opiens:

aarmzaolig - 1. armzalig 2. lichamelijk: ongezond, pover

en dan ok nog es:

onzillig - onzalig, niet bep. florissant

Dichtwark...

Haast

Vaasteklonken
an heur takken
staon blatties
uutbundig
geel te wezen
veur et raem
tot de haastaovend toeslat
mit dood en bedarf.

Aachter de grieze wolken
lat de zunne
et ofweten
mar et
straolend geel
van de blatties
die buten
veur mien raem
te pronken staon
maekt mi'j bliede.

Joukje

Twielochten an et wiede van de Scheene

Laand waeter aovendlocht
meulewieken en karketorens as
passe-partout om de laeste zunne sneden
et wonder van alle leven trekt naor et schaad
an ginne kaante van de nacht

in de lichte dieze manluden
drok doende in een botien
mar ik zie Him niet
et zullen gien viskers wezen

stikmoggen gaon op bloed-
en zwelver op stikmoggejacht
een boertien lat zien trekker waeterspi'jen
over et onvolgruide roggeveld

et rokt naor laete melk en grune hunning
de maone komt halfwas naost mi'j op et baankien zitten.

Piet Bult

De veurige twee maond hawwe de eerste peer van een serie over de geboorte van heur kleinkind.

Disse maond et laeste van de cyclus, deur Corry Overmars uut Hasselt.

.-.-.-.-.-.

Twie maond en drie operaties later, nog àl is 't niet best.
Maar ik verbeelden mi-j det ze ietsies lachen, toen a'k teëng eur an 't zingen was.

Làchien

Det ik dit belèèmm mag,
Oen lieve lach,
Et trekken van oen bekkie,
Gèf mi-j weer moed en ik gekkie,
Loat et juichen in mien art.
Weg is alle smart.
Die lieve kleine lach,
Det ik dit belèèmm mag.

Oma Corry

.-.-.-.-.-.

Droom

Ik zie oe in mien droomm,
Zo, loopmd bi-j ons koomm.
Of fietsend in de wind.
Zo'n vrolijk fladd'rende vlinder,
Van niks eb ie meer inder.
Oen bli-jdskop straalt ons tegemoet!
Vergèten alle teëngspoed!

Oma Corry

.-.-.-.-.-.

Oape

Mien lieve kind, mien vriend'lijk vrolijk engeltien.
Een prachtig bluumpien op een eel teer stengeltien.
Gien mense wet ooit wat de toekomst brengen zal,
Maar 'k oape, det ie nog ies worn 'ons bengeltien!'

Oma Corry

En now. . . et is ons bengeltien!!!

Sekularisaasje op zien Stellingwarfs

doe Noach in de ark gong
telde hi'j de dieren
allemaole en ien veur iene
vanzels

mar toch: riekaans hoefden de visken
en ok de ienvooldige krikke niet mit
en ik vraog mi'j of as de seekobbe en
de albetros et neudig vunnen om
een plakkien te bespreken

op kleinigheden niet te letten,
netuurlik niet
en toch: graeg infermaasje over
hoe hi'j kwam an al dat eten veur zien beesten
wie gaf ze iedere dag heur voer
waor beston et dieet van de roofdieren uut
en hadde hi'j een akwarium waor de blauwe vinvis in paste

was et wel een zee waor hi'j op veerde
is et niet eerder zo
dat Noach, verdwæld op et Tjeukemeer,
de menagerie beveurraoden leut deur
'Bruinsma dierenspeciaalzaak' te Sneek
'alleen vandaag 10% korting op gupvoer'

*parlandogedicht: L.G. Jansma
vertaeling: pb*

Rilke (7)

René Maria Rilke is op 4 december 1875 as een zeuvenmaondskiend in Praag geboren en op 29 december 1926 wegraekt in et sannetorium van Val-Mont sur Territet, an et meer van Genève vlakbij Montreux in Zwitserlaand. Hij was iene van de belangriekste lyrische dichters in de Duutse tael.

Eingang

Wer du auch seist: am Abend tritt hinaus
aus deiner Stube, drin du alles weißt;
als letztes vor der Ferne liegt dein Haus:
wer du auch seist.

Mit deinen Augen, welche müde kaum
von der verbrauchten Schwelle sich befrein,
hebst du ganz langsam einen schwarzen Baum
und stellst ihn vor den Himmel: schlank, allein.

Und hast die Welt gemacht. Und sie ist groß
und wie ein Wort, das noch im Schweigen reift.
Und wie dein Wille ihren Sinn begreift,
lassen sie deine Augen zärtlich los...

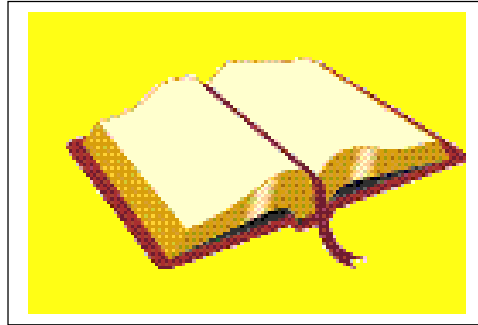
Ingaank

Wie aj' ok binnen, gao aovens uut je huus,
gao uut de kaemer weg waoj' alles kennen;
as laeste veur de veerte ligt je eigen huus:
wie aj' ok binnen.

Mit je ogen, die heur laanterig en muui
losmaeken van de versleten drumpel,
til ie hiel staorig een zwatte boom
en zetten 'm veur de hemel: riezig, alliend.

En hej' de wereld maekt. En ze is groot,
en krek een woord dat nog in 't zwiegen riept.
En zo je wille de zin begriipt,
laoten je ogen heur liefelik gaon.

De Stellingwarver Biebel



Ja, ik wil...

Willen (ik wil, hi'j wol, wi'j hebben wild).

willen = willen, verlangen, wensen, bereid zijn, mogelijk zijn, lukken, zich gunstig ontwikkelen, kunnen, zullen, op het punt staan, dreigen, zich ontwikkelen, geneigd zijn te doen.

d'r an willen = het willen geloven
d'r op verzien hebben = zinnen zetten op, willen hebben
d'r slei naor wezen = het willen hebben
d'r van weten willen = mee te maken willen hebben
d'r weet van hebben = er mee bekend zijn

Et Nederlaans komt al niet vule veerder: begeren, believeen, beogen, beweren, hopen, hunkeren, in de zin hebben, kunnen, lukken, moeten, mogelijk zijn, smachten, snakken, uitzien, van plan zijn, verlangen, voorhebben, wensen, verlangen, verwachten.

Gewoonlijk is et warkwoord 'willen' synoniem veur alderhaande vorms 'wat hebben willen' of zoks as 'wat veurmekeer kriegen willen'. Et vertaelmesienegien het d'r dan ok gien muute mit om een zinnegien as: Jan zou graeg een nieuwe fiets willen hebben, omme te zetten naor: Jan zol graeg een ni'je fiets hebben willen. Et wodt vanzels aandere as d'r kondisies an dat 'willen' steld wodden of as die uut de kontekst bliken.

Stel je et zinnegien: Een moeder wil voor haar kind sterven, die ommezet wodt in: Een moeke wil veur heur kiend wegraeken. Lao'we in dit veurbeeldzinnegien mar gien aksenttekens op 'voor' en 'veur' zetten want dan raeken we nog veerder van huus as wao'we henne willen. D'r zullen niet zovule moekes te vienen wezen die véúr (eerder as) heur kiend wegraeken willen. Mar et wodt aandere as een kiend anvalen wodt deur iene die kwaod in 't zin het en et kiend wat verschikkeliks andoen wil. In de diere- en meenskewereld wil een moeke (eerder as een vader!) dan wel veur heur kiend starven. Ok een vorm van willen, mar wel iene waoj' even een ure langer mit in de hangmatte liggen moeten as mit et hebben willen van een ni'je fiets.

Biebelvertaelen... beginne d'r niet an..!

Now, bi'j'm weer hielemaole bi'jpraot mit wawwe daegs tussen et gewone wark en de veekaansiedaegen deur, daon hebben en an 't doen binnen.

Tot de aandere maond mar weer.

f&p

Nederlaans praoten mit een dialectische tongval komt vaeks wat dommig over

Wi'j' reageren op disse stelling of wi'j' aandere wat An de liende hangen...? Dat kan in 't Nederlaans, et Fries of – bi'j' veurkeur – in 't Stellingwarfs. Veur de aorigheid mag et vanzels ok nog wel es wat een aander taeltien wezen. Et gebruik van niet-Stellingwarfse bi'j'dregen wodt trouwens wel een betien in de haand holen. Opsturen naor: info@stellingwerfs-eigen.nl

Et archief van dit maondblad kuj' vienen op www.stellingwerfs-eigen.nl

Aj' dit blattien niet meer in je aemelbusse hebben willen of weej' nog iene die 't misschien ok (graeg) lezen wil, doe dan mar even een berichien naor info@stellingwerfs-eigen.nl

Et is de bedoeling dat iederiene die wat te schrieven het (een appatte tekening of foto mag ok), dat opsturen kan (in Word-fermaot) en dat et dan zonder vorm van redaktie altied en zonder korrekte(*) plaetst wodt. Altied, wil in dit geval zeggen, ja altied, behalven as et bi'j'glike vluken, schellen, raozen, tieren of dat soorte van rarigheid is zoas dat in de daegelikse ommegang mit mekeer ok niet gebruikelik is. Mar et moet - an de aandere kaante - wel wat lieden kunnen... Een betien reklame, bi'j'glike je eigenmaekte sjem anpriezen of je bedrief gewoon es in de kiekerd zetten, kan ok mar et moet vanzels niet allierend een adverteensieblad wodden.

() Aj' liever hebben dat de roegste schrieffouten d'r even uuthaeld wodden dan moej' dat even angeven.*

Et is de bedoeling dat alleman kaant-en-klaore stokken of stokkies opstuurt. Et ienigste wat de redaktie d'r an dot is et in- en annenreer plakken, wat deengies in rebrieken bi'jenreer zetten, et iedere maond as aemel rondsturen en et as archief op internet beweren en daor ok beschikber maeken om een nommer naor je toe haelen te kunnen (downloaden) as een dokument in DOC- en PDF-fermaot. De voertael is Stellingwarfs (vanzels) mar Fries, een stokkien Nederlaans of een aander - veur oons - leesber taeltien mag ok wel een keer. As et mar wel raekvlakken het mit wat d'r op tael- of kultuurgebied leeft in Stellingwarf.

PAS OP: Iederiene stuurt veur 100% eigen verantwoordelikhied wark in..! Dat gelt liekewel inhooldelik as veural ok mit et oge op auteursrechten...! De redaktie/uitgever nemt hier gienertied verantwoording veur mar schoeft die deur naor de instuurder. De grootte van een dokument - behalven mit foto's en plaeties - het binnen roeme greenzen, gien beparking.

Mitteneer en veurenreer

* Aende *